



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1997/399  
27 May 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

---

ИДЕНТИЧНЫЕ ПИСЬМА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 26 МАЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО  
СЕКРЕТАРЯ И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить адресованное Вам письмо г-на Мухаммеда Саида Ас-Саххафа, министра иностранных дел Республики Ирак, от 26 мая 1997 года с подробной информацией о нарушениях воздушного пространства, которые сопровождали новое вторжение на иракскую территорию турецких вооруженных сил, и с настоятельным призывом к Организации Объединенных Наций выполнить свои предусмотренные Уставом обязанности и положить конец запугиванию и агрессии, которым не перестает подвергаться Ирак.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

Идентичные письма министра иностранных дел Ирака от 26 мая 1997 года  
на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

В дополнение к моему письму от 21 мая 1997 года, касающемуся нового вторжения на территорию Республики Ирак турецких вооруженных сил (S/1997/391, приложение), я хотел бы сообщить Вам, что нарушения воздушного пространства Турцией продолжаются. Подробная информация об этих нарушениях приводится ниже.

1. С 07 ч. 25 м. до 19 ч. 10 м. 20 мая 1997 года турецкие истребители в составе 10 групп по два самолета в каждой 20 раз нарушали воздушное пространство Республики Ирак. Эти действия авиации были сосредоточены в воздушном пространстве в районе Дахука, Аккры, Эль-Амадии, Равандуза и Койсаньяка.

2. С 08 ч. 20 м. до 13 ч. 54 м. 21 мая 1997 года турецкие истребители в составе шести групп по два самолета в каждой 12 раз нарушали воздушное пространство Республики Ирак. Эти действия авиации были сосредоточены в воздушном пространстве в районе Эль-Амадии, Равандуза, Пibu и Койсаньяка.

Сообщая Вам подробности этого нового вторжения и нарушений, совершенных турецкими вооруженными силами, правительство Ирака заявляет о своем осуждении этих актов военной агрессии. При этом оно исходит из того, что действия турецких вооруженных сил, выражающиеся в неоднократных обстрелах городов и деревень в Ираке и незаконном проникновении на иракскую территорию, являются грубым нарушением суверенитета, неприкосновенности территории и воздушного пространства Ирака, равно как и несовместимы с принципом добрососедских отношений, Уставом Организации Объединенных Наций, нормами международного права и пограничным соглашением 1926 года между Ираком и Турцией. Кроме того, эти действия могут дестабилизировать обстановку во всем регионе, который в первую очередь страдает от ненормальной ситуации, созданной Соединенными Штатами Америки и его союзниками на севере Ирака.

Как указывается в моем предыдущем письме, турецкое правительство, несмотря на приводимые им отговорки, несет полную международную ответственность за совершаемые им на территории Ирака акты агрессии и все их последствия.

Правительство Ирака оставляет за собой законное право в соответствии с международным правом принять адекватные меры в ответ на такую варварскую военную агрессию и потребовать компенсации за ущерб, причиненный этими нарушениями Турцией территории и воздушного пространства Ирака, а также за страдания, которые испытывают в результате этих актов агрессии иракские граждане. Оно вновь обращается через Вас к правительству Турции с призывом пересмотреть свою политику в отношении ситуации на севере Ирака, наладить сотрудничество между двумя странами, руководствуясь при этом принципами добрососедства и взаимного уважения суверенитета, и устранить причины, обуславливающие сохранение ситуации, которая угрожает интересам обеих стран.

Вновь обращая через Вас призыв моей страны к ее турецким соседям уважать суверенитет и территориальную целостность Ирака, я выражаю надежду, что Организация Объединенных Наций

выполнит свои предусмотренные Уставом обязанности и положит конец запугиванию и агрессии, которым не перестает подвергаться моя страна.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ  
Министр иностранных дел  
Республики Ирак

-----